Contents

List of Figures *page* ix

List of Tables xi

Preface xiii

1 Introduction to Eye-Tracking **1**
1.1 What Is Eye-Tracking? 1
1.2 Why Use Eye-Tracking? 5
1.3 Basic Considerations When Doing Eye-Tracking 8

2 Choosing the Equipment **14**
2.1 Introduction 14
2.2 Types of Eye-Trackers 14
2.3 Technical Specifications (Hardware Properties) 21
2.3.1 Monocular or Binocular Recording 21
2.3.2 Data Quality 21
2.4 Software Properties 26
2.5 Conclusions and Final Checklist 31

3 Practicalities of Eye-Tracking **33**
3.1 Designing an Experiment 33
3.1.1 Choosing the Type of Experiment 33
3.1.2 Selecting and Controlling Stimulus Materials 36
3.1.3 Building and Testing the Experiment 47
3.1.4 Defining Regions of Interest 59
3.2 What Are the Different Eye-Tracking Measures? 64
3.2.1 Reading Measures 65
3.2.2 Measures in Visual Scene Perception and Visual Search 67
3.2.3 Selecting the Right Measures 69
3.3 Selecting Participants 70
3.3.1 How Many Participants Are Needed? 72
3.3.2 Considerations about the Participants 72
3.4 Setting Up an Eye-Tracker 73
3.4.1 Physical Set-Up of the Eye-Tracker and Participants 73
3.4.2 Calibrating the Eye-Tracker for Participants 75
3.5 Running Experiments 76
3.5.1 Monitoring Trials 76
3.5.2 Correcting for Eye-Drift 76
3.5.3 Saving Data 77
3.6 Conclusions and Final Checklist 77

4 Researching Reading 80
4.1 Introduction 80
4.2 What Do We Know about Reading from Eye-Tracking? 87
4.2.1 What Do We Know about Word Recognition in Reading? 87
4.2.2 What Do We Know about Word Integration in Reading? 90
4.3 Words and Meaning 92
4.3.1 Contextualising an Example Study: Reading an Authentic Novel 92
4.3.2 Matching Second Language Participants 93
4.3.3 Using Authentic Materials 94
4.3.4 Data Analysis and Results 95
4.4 New Words 97
4.4.1 Contextualising an Example Study: Reading a Constructed Text 98
4.4.2 Matching Participants 98
4.4.3 Using Constructed Materials 99
4.4.4 Data Analysis and Results 101
4.5 Multi-Word Units 102
4.5.1 ROIs and Additional Variables for Multi-Word Units 102
4.5.2 Contextualising an Example Study: Using the Boundary Paradigm 103
4.5.3 Matching Participants and Controlling Materials 104
4.5.4 Data Analysis and Results 105
4.6 Sentences and Morpho-Syntax 106
4.6.1 Contextualising an Example Study: Counterbalanced Materials 106
4.6.2 Matching Participants from a Special Population 106
4.6.3 Matching and Controlling Materials 107
4.6.4 Data Analysis and Results 109
4.7 Conclusions and Final Checklist 109

5 Researching Listening and Multimodal Input 112
5.1 Introduction 112
5.1.1 Properties of the Stimuli and Real-World Knowledge Attract Visual Attention 115
5.1.2 The Goals of the Task Guide Visual Attention 117
5.1.3 Visual Attention Indicates Referential Decisions 119
5.1.4 Referential Decisions Can Tell Us about Parsing 121
5.2 What Has Been Studied? 122
5.2.1 Factors to Consider When Designing Visual Stimuli 126
5.2.2 Factors to Consider When Designing Audio Stimuli 128
5.3 Visual-World Paradigm with Objects and Scenes 128
5.3.1 Contextualising an Example Visual-World Study 129
5.3.2 Matching and Controlling Visual and Audio Input 130
5.3.3 Data Analysis and Results 131

5.4 Using Authentic Material 132
5.4.1 Contextualising an Example Video Study 133
5.4.2 Methodological Considerations for Video Stimuli 134
5.4.3 Data Analysis and Results 135
5.5 Conclusions and Final Checklist 137

6 Using Eye-Tracking in Other Contexts 139
6.1 Introduction 139
6.2 Eye-Tracking in Language Testing 140
6.2.1 What Can Be Measured? 141
6.2.2 Methodological Considerations 144
6.2.3 Example Study 152
6.3 Eye-Tracking in Writing Research 155
6.3.1 What Can Be Measured? 155
6.3.2 Methodological Considerations 157
6.3.3 Example Study 159
6.4 Eye-Tracking in Corpus Linguistics 161
6.4.1 What Can Be Measured? 161
6.4.2 Methodological Considerations 162
6.4.3 Example Study 164
6.5 Eye-Tracking in Translation Research 166
6.5.1 What Can Be Measured? 167
6.5.2 Methodological Considerations 170
6.5.3 Example Study 173
6.6 Eye-Tracking in Computer-Mediated Communication in Language Learning 175
6.6.1 What Can Be Measured? 175
6.6.2 Methodological Considerations 176
6.6.3 Example Study 180
6.7 Eye-Tracking in Literary Linguistics 181
6.7.1 What Can Be Measured? 181
6.7.2 Methodological Considerations 183
6.7.3 Example Study 185
6.8 Conclusions and Final Checklist 187

7 Working with the Data 189
7.1 Making a Start with the Data 189
7.1.1 Checking the Data 190
7.1.2 Cleaning the Data 191
7.1.3 Visualising the Data 192
7.2 Analysing Data 196
7.2.1 Exporting Data 196
7.2.2 Preparing the Data for Analysis 198
7.2.3 Approaches to Analysis 198
7.2.4 Types of Data and How to Analyse Them 199

5.4 Using Authentic Material 132
5.4.1 Contextualising an Example Video Study 133
5.4.2 Methodological Considerations for Video Stimuli 134
5.4.3 Data Analysis and Results 135
5.5 Conclusions and Final Checklist 137

6 Using Eye-Tracking in Other Contexts 139
6.1 Introduction 139
6.2 Eye-Tracking in Language Testing 140
6.2.1 What Can Be Measured? 141
6.2.2 Methodological Considerations 144
6.2.3 Example Study 152
6.3 Eye-Tracking in Writing Research 155
6.3.1 What Can Be Measured? 155
6.3.2 Methodological Considerations 157
6.3.3 Example Study 159
6.4 Eye-Tracking in Corpus Linguistics 161
6.4.1 What Can Be Measured? 161
6.4.2 Methodological Considerations 162
6.4.3 Example Study 164
6.5 Eye-Tracking in Translation Research 166
6.5.1 What Can Be Measured? 167
6.5.2 Methodological Considerations 170
6.5.3 Example Study 173
6.6 Eye-Tracking in Computer-Mediated Communication in Language Learning 175
6.6.1 What Can Be Measured? 175
6.6.2 Methodological Considerations 176
6.6.3 Example Study 180
6.7 Eye-Tracking in Literary Linguistics 181
6.7.1 What Can Be Measured? 181
6.7.2 Methodological Considerations 183
6.7.3 Example Study 185
6.8 Conclusions and Final Checklist 187

7 Working with the Data 189
7.1 Making a Start with the Data 189
7.1.1 Checking the Data 190
7.1.2 Cleaning the Data 191
7.1.3 Visualising the Data 192
7.2 Analysing Data 196
7.2.1 Exporting Data 196
7.2.2 Preparing the Data for Analysis 198
7.2.3 Approaches to Analysis 198
7.2.4 Types of Data and How to Analyse Them 199

7.3 Presentation of Results 203
7.4 Conclusions and Final Checklist 204

8 Conclusions 206
8.1 All Language Research Can Benefit from Eye-Tracking 206
8.2 Eye-Tracking Results Are Easy to Interpret 207
8.3 Participants Don't Always Do What You Want Them to Do 207
8.4 Let's Track and See What Comes Out! 207
8.5 There Is a Magic Sample Size for All Eye-Tracking Studies 207
8.6 Eye-Tracking Is All about Heat Maps 208
8.7 Eye-Movement Analysis Can Be Done by Watching Gaze Videos in Real Time 208
8.8 The Dot on the Screen or Output Indicates Exactly Where a Person Looked and What They Saw 208
8.9 All Data Should Be Analysed 208
8.10 Anyone Can Do Eye-Tracking 209

References 210

Index 224